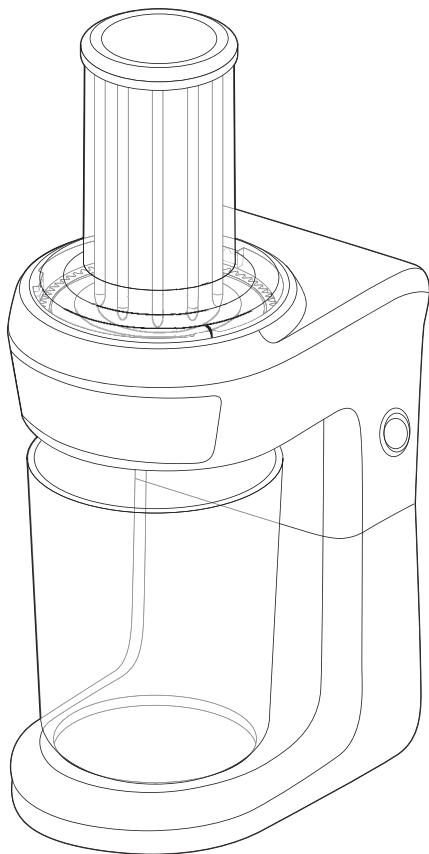


# Fresh Express Spiral



FR

EN

DE

NL

ES

PT

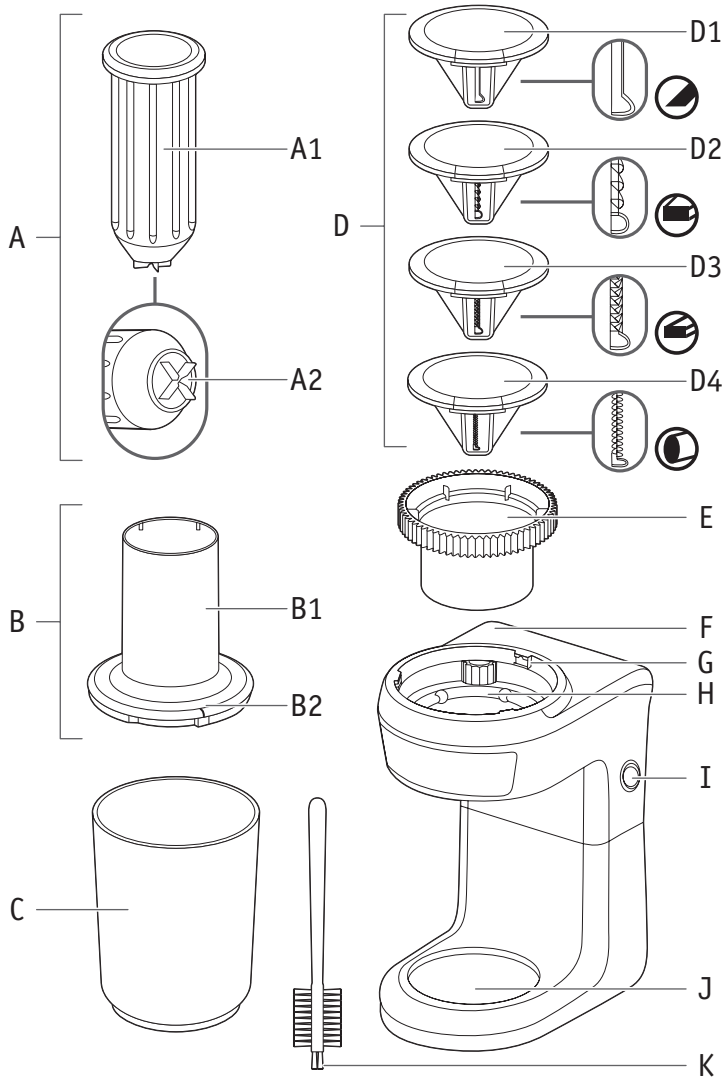
IT

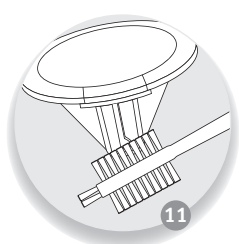
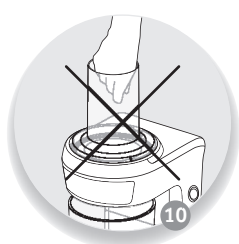
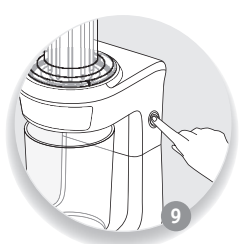
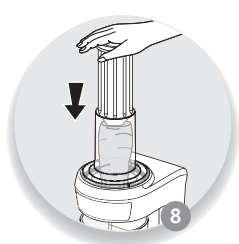
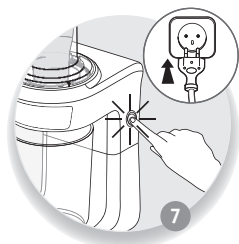
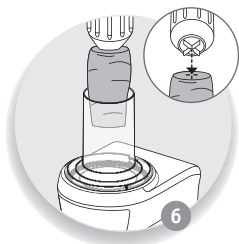
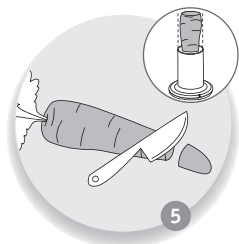
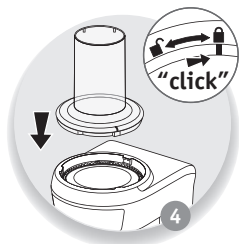
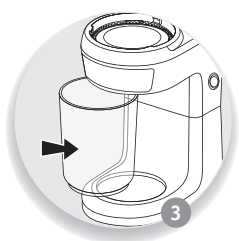
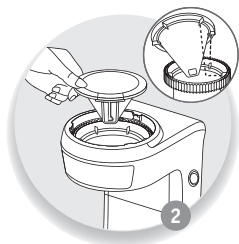
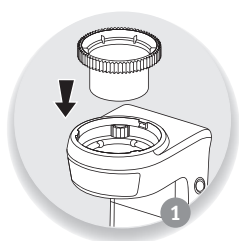
EL

RU

UK

KK





## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, а затем сохраните ее в надежном месте. Производитель не несет ответственности за любые последствия несоблюдения данной инструкции.
- Всегда отключайте устройство от электросети, если оно остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой и выполнением очистки. Не позволяйте детям пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Храните устройство и его кабель питания в недоступном для детей месте.
- Никогда не проталкивайте пищу в устройство руками, используйте толкатель.
- Не используйте данное устройство дольше 1 минуты без перерыва.
- Не используйте устройство для обработки слишком твердых и плотных продуктов: сахара, мяса и т. д.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными

или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром либо проинструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.

- Храните устройство в недоступном для детей месте.
- Не используйте устройство, если оно работает неправильно или повреждено, в том числе если поврежден кабель и вилка питания. Если кабель питания поврежден, обратитесь для его замены к производителю или в сервисный центр (см. список в сервисной книжке).
- Никогда не погружайте устройство в воду. Никогда не мойте приводной блок под проточной водой.
- Данное устройство предназначено только для бытового использования внутри помещения на высоте не более 2000 м.
- Данное устройство предназначено исключительно для домашнего кухонного использования (только внутри помещений). Оно не предназначено для использования в следующих условиях, на которые не

распространяется гарантия: в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях, на фермах, клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания, в гостевых комнатах и других жилых помещениях.

- При сборке устройства, установке принадлежностей, очистке, обслуживании и настройке функций следуйте соответствующим инструкциям.

## **ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РЫНКОВ**

- Устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.
- Не позволяйте детям использовать это устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с ним опасности.
- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром, ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и

полностью осознают связанные с ним опасности. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром взрослых.

- Никогда не помещайте пальцы или иные предметы в чашу во время работы устройства.
- В целях личной безопасности следует использовать только те принадлежности или запасные детали, которые были предоставлены авторизованным центром.
- Все мероприятия, за исключением очистки и регулярного обслуживания, должны выполняться специалистом авторизованного сервисного центра.

## ОПИСАНИЕ

- A**
- A1** Толкатель
  - A2** Основание с крестовиной
- B**
- B1** Трубка подачи
  - B2** Крышка
- C** Чаша
- D** Конусы с ножами
- D1** Нож для паппарделле
  - D2** Нож для тальятелле
  - D3** Нож для лингвини
  - D4** Нож для спагетти
- E** Зубчатое кольцо
- F** Основной приводной блок
- G** Предохранительный замок
- H** Держатель
- I** Выключатель
- J** Основание
- K** Щетка для очистки




## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Рекомендуется мыть все съемные части (**A, B, C, D, E**) в теплой мыльной воде (см. раздел «Очистка»). Промойте и тщательно высушите их.

- Распакуйте устройство и установите его на чистую, сухую, устойчивую и плоскую поверхность, подальше от источников брызг.
- Перед запуском устройства убедитесь, что все упаковочные материалы удалены.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Конусные насадки очень острые. Будьте осторожны при обращении с ними и всегда держите их за пластиковые части.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Поместите зубчатое кольцо (**E**) в держатель (**H**) приводного блока (**F**) (**Рис. 1**).
- Выберите подходящий конус с ножом (**D**): конус для паппарделле (**D1**) / тальятелле (**D2**) / лингвини (**D3**) / спагетти (**D4**).
- Зафиксируйте конус с ножом (**D**) внутри зубчатого кольца (**E**) (**Рис. 2**).
- Поместите чашу (**C**) на подставку (**J**) основного приводного блока (**F**) (**Рис. 3**).
- Защелкните крышку (**B2**) на держателе (**H**). Это устройство оснащено защитным механизмом. Для запуска спиральной терки крышка (**B2**) должна быть надежно закрыта с помощью предохранительного замка (**G**). Устройство закрыто, когда индикатор на крышке (**B2**) совмещен с символом блокировки . При закрытии крышки (**B2**) можно услышать щелчок (**Рис. 4**). Открытие предохранительного замка (**G**) приведет к остановке устройства.
- Выберите подходящий овощ, ровно обрежьте его концы и стороны таким образом, чтобы он соответствовал диаметру трубки подачи (**B1**) (**Рис. 5**). Ниже представлена таблица, где приведены рекомендуемые ингредиенты для различных конусов с ножами (**D**).
- Зафиксируйте ровную поверхность овоща на крестовине (**A2**) толкателя (**A1**) и поместите его в трубку подачи (**B1**) (**Рис. 6**).
- Подключите устройство к электросети и нажмите кнопку «» на переключателе питания (**I**), чтобы запустить устройство. Индикатор питания начнет светиться (**Рис. 7**).
- Поместите пищу в трубку подачи (**B1**) и начните аккуратно проталкивать ее с помощью толкателя (**A1**) (**Рис. 8**).
- После завершения работы нажмите кнопку «» на переключателе питания (**I**), чтобы выключить устройство. Индикатор перестанет светиться. Дождитесь, пока зубчатое кольцо (**E**) полностью остановится, прежде чем открывать крышку (**B2**) (**Рис. 9**).



|                  | Толщина  |                         |                            |                             |
|------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------------|
|                  | Нож для спагетти (3 мм)  | Нож для лингвини (5 мм) | Нож для тальятелле (10 мм) | Нож для паппарделле (40 мм) |
| Яблоко           |  |                         | •                          | •                           |
| Свекла (сырая)   |  | •                       | •                          | •                           |
| Свекла (вареная) | •  | •                       | •                          |                             |
| Морковь          | •  | •                       | •                          | •                           |
| Огурец           | •  | •                       | •                          | •                           |
| Картофель        | •  | •                       | •                          | •                           |
| Кабачок          | •  | •                       | •                          | •                           |

- Советы для достижения хороших результатов: используемые ингредиенты должны быть твердыми для получения удовлетворительных результатов и предотвращения налипания пищи на ножах. Не используйте устройство для нарезания слишком твердой пищи, такой как сахар или куски мяса. Нарезайте пищу, чтобы ее было проще подавать через трубку.

RU

## ОЧИСТКА

- Всегда отключайте устройство от электросети перед выполнением очистки основного приводного блока (**F**).
- Не погружайте основной приводной блок (**F**) в воду или другие жидкости и не мойте под проточной водой. Очищайте приводной блок с помощью влажной ткани и тщательно высушивайте.
- Держатель (**H**), толкатель (**A**), конусы с ножами (**D1, D2, D3, D4**), зубчатое кольцо (**E**), чашу (**C**) и крышку (**B2**) можно мыть в посудомоечной машине с помощью программ «ECO» или «LIGHT SOIL».
- При возникновении трудностей с очисткой конусов с ножами рекомендуется использовать прилагаемую щетку (**K**).
- Будьте осторожны при обращении с конусами, так ножи на конусах очень острые. Не касайтесь ножа при извлечении конуса.
- Если пластиковые части изменили свой цвет из-за таких продуктов, как морковь, протрите их слегка смоченной в растительном масле тканью и затем почистите как обычно.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

| Проблема  | Причина  | Решение   |
|---|--|---|
| Крышка не закрывается.                            | Зубчатое кольцо ( <b>E</b> ) или конус ( <b>D</b> ) установлены неправильно.           | Убедитесь, что конус и его держатель установлены правильно ( <b>см. Рис. 1 и 2</b> ).   |
| Устройство не работает                            | Нет питания.<br>Крышка не закрыта должным образом.                                     | Убедитесь, что устройство подключено и его крышка закрыта надлежащим образом ( <b>см. Рис. 4</b> ).   |
| Неудовлетворительные результаты работы.           | Пицца слишком мягкая или сочная.<br>Куски пиццы слишком узкие или маленькие.           | Выбирайте твердые фрукты и овощи без семян и полых сердцевин ( <b>см. таблицу ингредиентов на стр. 59</b> ).<br>Использование ровных продуктов диаметром не менее 5 см позволяет получить более хорошие результаты. |
| Вместо спиралей образуются маленькие куски пиццы. | Диаметр подаваемых фруктов или овощей слишком мал.<br>Пицца вращается в трубке подачи. | Убедитесь, что диаметр подаваемых фруктов или овощей превышает диаметр нижней части толкателя.<br>Убедитесь, что пицца фиксируется толкателем и не может вращаться внутри трубки подачи.                            |

## УТИЛИЗАЦИЯ

В КОНЦЕ СРОКА СЛУЖБЫ ЭЛЕКТРОПРИБОРА.

Данное устройство предназначено для многолетней работы. После окончания срока службы не выбрасывайте устройство вместе с бытовым мусором или на свалку, а сдайте в подходящий центр утилизации.



### ПОМНИТЕ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ!

① Данное устройство содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.

➔ Сдайте его в ближайший пункт сбора отходов.

**INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST  
SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES**

| ARGENTINA                            | 0800-122-2732                              | مصر<br>EGYPT  | 16622   | SLOVENIJA<br>SLOVENIA   | 02 234 94 90      | MALAYSIA                        | 603 7802 3000    |
|--------------------------------------|--|---|---|-------------------------|-------------------|---------------------------------|------------------|
| ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br>ARMENIA                  | 010 55-76-07                               | EESTI<br>ESTONIA  | 668 1286  | ΕΛΛΑΔΑ<br>GREECE        | 2106371251        | MEXICO                          | (01800) 112 8325 |
| AUSTRALIA                            | 1300307824                                 | SUOMI<br>FINLAND  | 9 8946 150  | 香港<br>HONG KONG         | 8130 8998         | MOLDOVA                         | 22 929249        |
| ÖSTERREICH<br>AUSTRIA                | 01 890 3476                                | FRANCE Continentale<br>+ Guadeloupe,<br>Martinique, Réunion,<br>St-Martin | 09 74 50 47 74                                    | MAGYARORSZÁG<br>HUNGARY | 06 1 801 8434     | NEDERLAND<br>The Netherlands    | 0318 58 24 24    |
| البحرين<br>BAHRAIN                   | 17716666                                   | DEUTSCHLAND<br>GERMANY  | 0212 387 400                                      | INDONESIA               | +62 21 5793 7007  | NEW ZEALAND                     | 0800 700 711     |
| БЕЛАРУСЬ<br>BELARUS                  | 017 2239290                                | عمان سلطنة<br>OMAN  | 24703471  | ITALIA<br>ITALY         | 1 99 207 354      | NORGE<br>NORWAY                 | 22 96 39 30      |
| BELGIQUE<br>BELGIE<br>BELGIUM        | 070 23 31 59                               | POLSKA<br>POLAND  | 801 300 420<br>koszt jak za<br>połączenie lokalne | 日本<br>JAPAN             | 0570-077772       | SOUTH AFRICA                    | www.tefal.co.za  |
| BOSNA I<br>HERCEGOVINA               | Info-linija za<br>potrošače<br>033 551 220 | PORTUGAL  | 808 284 735                                       | الأردن<br>JORDAN        | 5665505           | ESPAÑA<br>SPAIN                 | 902 31 24 00     |
| BRASIL<br>BRAZIL                     | 11 2916-4400                               | قطر<br>QATAR  | 44485555  | ҚАЗАҚСТАН<br>KAZAKHSTAN | 727 378 39 39     | SVERIGE<br>SWEDEN               | 08 629 25 00     |
| БЪЛГАРИЯ<br>BULGARIA                 | 0700 10 330                                | REPUBLIC OF<br>IRELAND  | 01 677 4003                                       | 한국어<br>KOREA            | 080-733-7878      | SUISSE SCHWEIZ<br>SWITZERLAND   | 044 837 18 40    |
| CANADA                               | 1-800-418-3325                             | ROMANIA   | 0 21 316 87 84                                    | كویت<br>KUWAIT          | 1807777 Ext.:2104 | ประเทศไทย<br>THAILAND           | 02 769 7477      |
| CHILE                                | 02 2 884 46 06                             | РОССИЯ<br>RUSSIA  | 495 213 32 30                                     | LATVIJA<br>LATVIA       | 6 616 3403        | TÜRKİYE<br>TURKEY               | 444 40 50        |
| COLOMBIA                             | 018000520022                               | السعودية العربية المملكة<br>SAUDI ARABIA                                  | 920023701   | لبنان<br>LEBANON        | 4414727           | المملكة العربية الإمارات<br>UAE | 8002272          |
| HRVATSKA<br>CROATIA                  | 01 30 15 294                               | SRBIJA<br>SERBIA  | 060 0 732 000                                     | LIETUVA<br>LITHUANIA    | 5 214 0057        | Україна<br>UKRAINE              | 044 300 13 04    |
| ČESKÁ<br>REPUBLIKA<br>CZECH REPUBLIC | 731 010 111                                | SINGAPORE   | 6550 8900   | LUXEMBOURG              | 0032 70 23 31 59  | UNITED<br>KINGDOM               | 0345 602 1454    |
| DANMARK<br>DENMARK                   | 44 66 31 55                                | SLOVENSKO<br>SLOVAKIA   | 232 199 930                                       | МАКЕДОНИЈА<br>MACEDONIA | (02) 20 50 319    | U.S.A                           | 800-395-8325     |
| VENEZUELA                            | 0800-7268724                               | VIETNAM   | 08 38645830                                       |                         |                   |                                 | 26/06/2017       |

**Date of purchase** / Date d'achat / Fecha de compra / Kobtsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukupäivpe / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakuri / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Чудопригъ ор. / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

**Product reference** / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referenca produktu / Označka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Ултрап. / Модел / Ултри / 製品リファレンス番号 / 產品編號 / 제품명 / Податоци за произвожд:

**Retailer name and address** / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Mütiija kauplus ja adress / Veikala nosaukums un adrese / Pardotuvotės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва на адреса продажы / Чудопригъ ор: пружал убулунмис l h uug. / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

**Distributor stamp** / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Žimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečet distributera / Pečet trgovine / Forgalmazó pecsétje / Štampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Члрр. / Печатка продавця / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор :

|    |            |
|----|------------|
| FR | p. 4 - 10  |
| EN | p. 11 - 16 |
| DE | p. 17 - 22 |
| NL | p. 23 - 28 |
| ES | p. 29 - 34 |
| PT | p. 35 - 40 |
| IT | p. 41 - 46 |
| EL | p. 47 - 53 |
| RU | p. 54 - 60 |
| UK | p. 61 - 67 |
| KK | p. 68 - 74 |